** ,**



 **Benha university Course : Press**

**Faculty of Arts Time : 2hr .**

**Mass Communication Department Class: 4**

 **exam May 2018**

**مــادة : ترجمة صحفية لائحة قديمة الأحد 27 / 5 / 2018**

====================

**Please answer these questions :**

**The first question : Translate to Arabic ( 10 degrees )**

1- Egypt exerts every possible efforts so that peace prevail in the Middle East zone.

2 - Tourism is one of the most important sources of national income in Egypt.

3 - The Arab solidarity is the effective means to face the challenges surrounding the Arab nation.

4 – The press plays an important role in our country in forming public awareness and an effective opinion.

5 - The investment projects should attract the largest possible number of youth to put an end to the serious problem of unemployment.

**The second question : Translate to English**  **( 5 degrees )**

 **عناوين فرعية - عناوين رئيسية - مصادر غير معروفة - المقال الافتتاحى - متابعة إخبارية**

 **The third question: Translate to English ( 5 degrees )**

#  **Egypt grants Russia an industrial zone in Suez Canal corridor**

**Head of the Suez Canal Authority (SCA) Mohab Mamish announced that the SCA will allocate an industrial zone for Russia in the Suez Canal corridor.**

The announcement came during a conference on Thursday held at the SCA’s headquarters.

Mamish stressed that development projects at the Suez Canal aim to provide the economic needs of Egypt’s present and future generations.

Egyptian-Russian bilateral relations have witnessed a remarkable evolution since the 30 June revolution of 2013.

**Good luck**

**Dr. Mohamed Abd-elBadie**

**الإجابة النموذجية**

**The first question : Translate to Arabic ( 10 degrees )**

1- Egypt exerts every possible efforts so that peace prevail in the Middle East zone (area).

 تبذل مصر كل الجهود الممكنة ليسود السلام فى منطقة الشرق الأوسط .

2- Tourism is one of the most important sources of national income in Egypt.

تعد السياحة من أهم مصادر الدخل القومى فى مصر.

3- The investment projects should attract the largest possible number of youth to put an end to the serious problem of unemployment.

يجب أن تجذب المشروعات الاستثمارية أكبر عدد ممكن من الشباب للحد من مشكلة البطالة الخطيرة

4 - The Arab solidarity is the effective means to face the challenges surrounding the Arab nation.

التضامن العربى هو الوسيلة الفعالة لمواجهة التحديات التى تحيط بالأمة العربية

5 - The press plays an important role in our country in forming public awareness and an effective opinion.

تلعب الصحافة فى بلادنا دورا هاما وحيويا فى تشكيل وعى الجماهير و تكوين رأى عام فعال

**The second question : Translate to English**  **( 5 degrees )**

**Sub –titles عناوين فرعية**

**Banner headlines عناوين رئيسية**

**Unidentified sources مصادر غير معروفة**

**Editorial المقال الافتتاحى**

**News follow up متابعة إخبارية**

**The third question: Translate to English ( 5 degrees )**

# **Egypt grants Russia an industrial zone in Suez Canal corridor**

 **Head of the Suez Canal Authority (SCA) Mohab Mamish announced that the SCA will allocate an industrial zone for Russia in the Suez Canal corridor.**

The announcement came during a conference on Thursday held at the SCA’s headquarters.

Mamish stressed that development projects at the Suez Canal aim to provide the economic needs of Egypt’s present and future generations.

Egyptian-Russian bilateral relations have witnessed a remarkable evolution since the 30 June revolution of 2013.

**مصر تمنح روسيا منطقة صناعية في ممر قناة السويس**

أعلن رئيس هيئة قناة السويس مهاب مميش أن هيئة السلع التموينية ستخصص منطقة صناعية لروسيا في ممر قناة السويس .

وجاء هذا الاعلان خلال مؤتمر عقد يوم الخميس في مقر هيئة السلع التموينية.

وأكد مميش أن مشروعات التنمية في قناة السويس تهدف إلى توفير الاحتياجات الاقتصادية لمصر في الحاضر والمستقبل.

من الجدير بالذكر العلاقات الثنائية المصرية الروسية شهدت تطورا ملحوظا منذ ثورة 30 يونيو من عام 2013.

**دكتور محمد عبد البديع السيد**

**قسم الإعلام كلية الآداب جامعة بنها**